

Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ລົບນັບພາສາໄທ່ [タイ語版]
- 14 ພາສາໄລຍු [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ မူ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません

秋の言葉

かごのもり

指導・元世田谷区立
小学校教諭
高橋 伸子

イラスト・奈良恵

例 どんぼ
あき
ばれ

ゆき	すい	ば	こ	すこ
うき	ずち	つ	お	すす
やよ	むよ	たろ	きも	も
けう	しゅう	どぎ	かすり	
みも	つさん	ぶ	きり	
かみ	きんぐ	どく	くん	
んじ	みまり	うり	りご	

7

①絵の言葉をさがして
書きましょう。
②声を出して言ったら、
音の数で

答えはP22にあります。

Ур чадварын дадлагажигчийн анд нөхөр

2021 оны 10 дугаар сар, НАМРЫН ДУГААР

Шинэ төрлийн коронавируст халдварт зэрэг өвчин нэмэгдэхээс сэргийлэх гэрийн хог хаях арга

Японд орон сууцны байрууд зэргэлдээ байрладаг газар олон байдаг бөгөөд хөрш айлын хүмүүстэйгээ ая тухтай амьдрэн суухын тулд ч гэсэн хог хаяхдаа анхааралтай хандах нь маш чухал юм. Ур чадварын дадлагажигч та бүхэн ч байр, дотуур байрныхаа “Хог хаях” дүрмийн талаар ажлын газар болон Хянан зохицуулагч байгууллагын хүнээр заалгасан байх гэж бодож байна. Шинэ төрлийн коронавируст халдварт нэмэгдэхээс сэргийлэхийн тулд ч гэрийнхээ хогийг хаяхад анхаарвал зохих зүйлсийг нягталж үзэцгээе.

— Гэрийнхээ хогийг хаяхад анхаарвал зохих 5 зүйл —

Нэгдүгээрт.

Хогны уутаа сайтар баглах!



Хоёрдугаарт.

Хогны уутныхaa хийг нь гаргах!

Хог цуглуулах машин дотор хогны уут цоорох тохиолдол гардаг.



Гуравдугаарт.

Нойтон хогны усыг нь шавхаж зайлзулах!



Дөрөвдүгээрт.

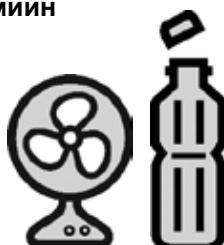
Гэрээсээ гарах хогийг багасгах!

Тухайлбал, хүнсний хог (хаягдал)-ийг багасгах.

Тавдугаарт.

Оршин суугаа хот, дүүргийнхээ тогтсон дүрмийн дагуу хогоо ангилж хаях!

Тогтсон дүрэм өөрчлөгдсөн байх явдал гардаг. Мэн, хогоо зам болон бусад зориулалтын бус газарт хаяж болохгүй. Тагийг нь авч, хаяг шошгыг нь хуулж зайлзулах!



Шинэ төрлийн коронавируст халдвартай хүн болон халдвартай байх магадлалтай хүний хэрэглэсэн амны хаалт, салфетка хаях арга

①Хогийн савандaa хогны уут хийж, дүүргэхгүй байх!



②Хогны уутныхaa хийг нь гаргаж, сайтар баглаж хаях! Хогны уутны гадна талд хог наалдсан болон уут нь цоорсон тохиолдолд уутаа хоёр давхарлах.



③Хог хаясныхaa дараа гарaa савандаж угаах!



Эргэн тойрныхоо хүмүүс болон хогтой харьцдаг ажил эрхэлдэг хүмүүсийг хамгаалахын тулд, хамтран ажиллахыг хүсье.

※Тус мэдээллийг Байгаль орчны яамны цахим хуудас (https://www.env.go.jp/recycle/waste/sp_contr_infection/leaflet6.pdf)-ны мэдээллийг үндэслэн боловсруулсан болно.

29 дахь удаагийн Ур чадварын дадлагажигч гадаад иргэд, сургалтанд хамрагдагчдын Япон хэлний зохион бичлэгийн уралдаан"-ы шагналын эзэд тодров

"29 дахь удаагийн Ур чадварын дадлагажигч гадаад иргэд, сургалтанд хамрагдагчдын Япон хэлний зохион бичлэгийн уралдаан"-д маш олон хүмүүс идэвхтэй оролцсонд талархлаа илэрхийлье. Оролцсон 2,600 бүтээлийн дундаас нарийн хийгдсэн сонгон шалгаруулалтын дүнд, шагналт байранд 27 хүн (Шилдгийн шилдэг бүтээлийн шагнал 4 хүн, Онцгой сайн бүтээлийн шагнал 19 хүн) шалгарч тодорлоо.

↗ <https://www.jitco.or.jp/ja/service/competition.html>

❖ Шилдгийн шилдэг бүтээлийн шагнал (4 хүн)

Шагналт байранд шалгарсан та бүхэнд баяр хүргэе

Овог нэр	Бүтээлийн сэдэв	Иргэншил	Овог нэр	Бүтээлийн сэдэв	Иргэншил
TANTI SOPIAH NURCAHYATI	素敵なプレゼント	Индонези	TRAN THI AI LY	これまでの私、そして、これからの私	Вьетнам
NGUYEN THI HOAI THU	私の菜園	Вьетнам	MAY ME LIN PAING	いま、伝えたいこと	Мьянмар

❖ Шилдэг бүтээлийн шагнал (4 хүн)

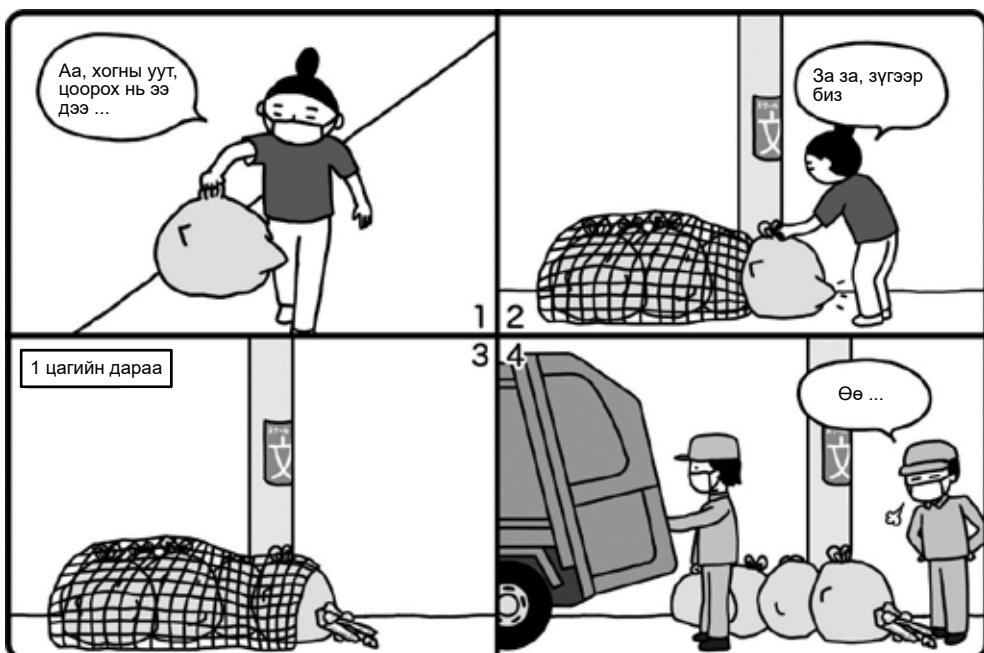
PAN YUTONG	2つの教え	Хятад	LE THI NGOC DIEM	夢の中のレストラン	Вьетнам
SANJANA	太陽が守ってくれるから	Энэтхэг	RISMA TIKASMAWATI	神様が与えてくれた試練	Индонези

❖ Онцгой сайн бүтээлийн шагнал (19 хүн)

XIONG DAN	今日も私は女優です	Хятад	ENKHTUYA ZOLZAYA	一人一冊=図書館	Монгол
CONG SHIBIN	「山川異域、風月同日」	Хятад	VICENTE NOEL GAMO	大好きな国	Филиппин
DINH NGOC ANH	特別な出会い	Вьетнам	TRAN THI PHUONG	私の心に響いた言葉	Вьетнам
MERINA MARSELLA	私の経験で一番の思い出	Индонези	HILADO MARJORIE MALAPITAN	待ち遠しい日	Филиппин
NGUYEN CONG BANG	幸せのサクラ色	Вьетнам	QUIROS ERIC LALATA	真心と思いやり	Филиппин
LI JIUHUAN	笑顔の力	Хятад	DELA CRUZ CHEYSENESSAGBULOS	大好きなおばあちゃん	Филиппин
LIU HAN	私の事を覚えてくれないおばあさん	Хятад	SUN MIAO	席の譲り方の違い	Хятад
TRAN THI MY LINH	望みを捨てないで	Вьетнам	NGUYEN THI DIEM	偏見を変える努力の力	Вьетнам
IRWAN ARI WIDIYANTO	性格	Индонези	WUTT YEE ZONE	気になる日本の言葉	Мьянмар
XU XIA	甘い勇気と苦い勇気	Хятад			

Мангаар дамжуулан мэдэж авцаа, Япон хүний сэтгэл

— Уут нь цоорч, соёлын доройтолд —



Маруй сан, хог цуглуулсан хүнд төвөг удчихлаа

Япон дахь хог хаях тогтсон дүрмийн талаар гайхах, ядаргаатай санагдах, сонин содон санагдах зэрэг... эх орныхоо тогтсон дүрэмтэй харьцуулангаа, та бүхний хувьд янз бүрийн анзаарсан зүйл байдаг биз ээ. Коронагийн хямралтай энэ цаг үед хог цуглуулах ажлыг хийж буй хүмүүст ч бас талархалтай хандаж байх нь эрхэм зүйлүүдийн нэг болов уу. Маруй сан, дараагийн удаа анхаараарай.



Chúng ta cùng tìm ra những từ liên quan tới mùa Thu nhé. Thời tiết, động vật, cây cối, cuộc sống và những hoạt động theo mùa. Có biết bao điều muốn nói về không khí thoảng đãng của tiết Thu, vẻ đẹp của ráng chiều và niềm vui được mùa...

Từ 3 âm tiết và từ 4 âm tiết khi kết hợp với nhau sẽ tạo thành hợp âm vui tươi. Những từ này, ngoài những âm thường còn có những khuất âm như chữ “つ” nhỏ hoặc những ảo âm như “ちよ” hoặc “きよ” nữa.

来寻找一下秋天的词语吧。天气·动物·植物·生活和活动—。充满了秋天晴天的清爽，晚霞颜色的美丽，丰收的秋天的喜悦。

三个和四个的音节即便倒过来也能做成好听愉快的节奏。虽然字数完全一致，但其中包括了不发出声音的停顿音（促音）「つ」，以及「ちよ」「きよ」等一个音节用两个假名表示（拗音）的词。

Hanapin natin ang salita na may kaugnayan sa tag-lagas (autumn/fall).

Panahon, hayop, halaman, pamumuhat at mga kaganapan. Ang kaaya-ayang panahon ng tag-lagas, ang kagandahan ng kulay ng paglubog ng araw, at ang punong-punong kagalakan ng tag-lagas.

Baligtarin mo man ang tatio at apat na tunog, makakagawa ka ng mahusay at nakakatuwang rhythm.

Mayroon ding isang pantig (syllable) na kinakatawan ng dalawang kana character “yōon” (拗音) . Kahi na ang bilang ng mga kanji character ay maayos na nakahanay, mayroon ding mga nagpapahayag ng isang pantig tulad ng sokuon na “tsu” at “cho” at “kyo” (促音の「つ」や「ちよ」「きよ」) na hindi inilalabas ang boses kapag binabasa (silent letter).

Carilah kata-kata terkait musim gugur. Cuaca, hewan, tumbuhan, kehidupan dan acara. Segarnya langit cerah pada musim gugur, keindahan warna matahari terbenam, dan buah-buahan musim gugur yang dipenuhi kegembiraan.

Anda dapat menciptakan ritme yang bagus dan menyenangkan jika tiga dan empat suaranya dibalik. Meskipun jumlah hurufnya tersusun rapi, ada juga yang mengekspresikan satu suku kata seperti "tsu" yang tidak bersuara (sokuon) dan "cho" "kyo" dengan dua huruf kana (yōon).

amahaカマツチノイネクビメニワラガニケロ 『メニワラガニエスパハカタス、スツチ、ツキ』。カガリツヒツキタテテカガラバハレヘテ、ニシニヒツヒツキタテテカガラバハレヘテ、

カマツチノイネクビメニワラガニケロ 『メニワラガニエスパハカタス、スツチ、ツキ』。カガリツヒツキタテテカガラバハレヘテ、ニシニヒツヒツキタテテカガラバハレヘテ、

技能実習生・研修生向け母国語情報誌

技能実習生の友

2021年10月 秋季号

2021年10月1日発行

発 行

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒 108-0023

東京都港区芝浦 2-11-5

五十嵐ビルディング

電 話

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

JITCO ホームページ

<https://www.jitco.or.jp/>